



## Laura Santini

Fixed-term assistant professor

✉ [laura.santini@unige.it](mailto:laura.santini@unige.it)

☎ +39 2099564

### *Education and training*

2004

#### **PhD in English Literature**

Per una critica delle prose brevi di Samuel Beckett. Imagination morte imaginez e Assez

University of Genoa - Genoa - IT

1998

#### **Master in Research (MRes/MA) in English Literature**

Adaptation or Alienation A quest for identity. From A la recherche du temps perdu to The Proust Screenplay

Goldsmiths College - University of London - London - GB

1996

#### **BA in Modern Foreign Languages and Literatures (Major English)**

La luce che abbuia Moonlight di Harold Pinter dai manoscritti alla messa in scena - 110/110 e lode

University of Pisa - Pisa - IT

### *Academic experience*

2017 - ONGOING

#### **Research fellow / RTDa (Ricercatore a tempo determinato tipo a)**

University of Genoa - Genoa - IT

2012 - 2013

#### **Post-doctoral Fellow / Assegnista di ricerca**

University of Genoa - Genoa - IT

### *Work experience*

2000 - ONGOING

#### **Journalist**

mentelocale.it - Genoa - IT

Content manager journalist and theatre critic

2017

## **Project manager social media editor and content manager**

InfoMus DIBRIS - University of Genova - Genoa - IT

Project manager and editor for a Facebook page devoted to the storytelling of LAtlante del gestoGenova

**2016**

### **Translator**

CLAT (University of Genova) - Genoa - IT

translation (IT-EN) of the Bilateral Mobility Partnership Agreement for the University of Genova (2015-2020)

**2014**

### **Translator**

Pier Maria Ferrando (PI of one a university-financed research) - Genoa - IT

Translator (IT-EN) of an academic paper in Economics provisional title 'Assessing the performance of RBSOs...'

**2014**

### **Translator**

Sergio Maifredi (theatre director and founder of TPL) - Genoa - IT

Translator (IT-EN) of all texts in the trilingual book 'Teatro Sergio Maifredi/Sergio Maifredis Theatre Work'

**2012 - 2013**

### **Translator**

Economic Department (University of Genova) - Genoa - IT

Translator (IT-EN) of the Teaching Rules and Guidelines y for all first-degree courses at Economics

**2012**

### **Translator**

academic e-journal Impresa Progetto - Electronic Journal of Man - Genoa - IT

translation (IT-EN) of all static website information and of various part i.e. menu options descriptions navigation tools etc.

**2010 - 2011**

### **Translator**

Feltrinelli Editore (italian publisher) - Milano - IT

translation (EN-IT) of the young-adult novel 'Eye of the crow' (by Shane Peacock)

**2001**

### **Translator and interpreter**

Radio Popolare Network - Milano - IT

Translator (IT-EN) and news speaker in English for news broadcasting

## Language skills

### English

Proficient

### French

Independent

### Italian

Mother tongue

### German

Basic

## Teaching activity

My ten-years academic teaching experience in ESP has led me to experiment teaching and learning approaches and methodologies (e-learning, blended learning, flipped classes, CLIL).

- 2006-2017 Non-Tenured Lecturer (since academic year 2006-2007); course: 'Lingua Inglese/English Language for Economics' (E-O group), addressed to second year first-degree level students and a compulsory exam (9 credits - 72 hours) at Economics, University of Genoa. Adjunct Instructor since 2006/2007 and following years, i.e. 2007/2008, 2008/2009, 2009/2010 (6 credits - 40 hours - H-Z group); since 2010/2011 and following years, i.e. 2011/2012, 2012-2013, 2013-2014 (6 credits - 40 hours; M-Z group); since 2014-2015 and following years, i.e. 2015/2016; 2016/2017 (9 credits - 72 hours - E-O group);
- 2008-2017 Adjunct Instructor (since academic year 2008-09); course: 'Esercitazione e approfondimento linguistico integrativo al corso ufficiale di Lingua e Traduzione Inglese TTMI - Lingua Inglese / EN>IT Translation, Source Text Analysis and Advanced English', within the restricted-access compulsory attendance course TTMI (Intercultural Mediation Theories and Techniques), addressed to second year first-degree level students (80 hours), at Modern Languages and Cultures, University of Genoa;
- 2016-2017 Adjunct Instructor, course: 'Lettorato Lingua Inglese I / English Language - year one' (50 hours) at Political Sciences Department (DISPO) - University of Genoa;
- 2016 Adjunct Instructor, course: 'Corso di Lingua Inglese "breve" B1 + / B1+ English Language short blended course' (40 hours - April-October, - see entry above + 46 hours e-learning April-October) online tutoring, content creation, preparation and supervision of tasks and assignments for continuous assessment on Clire platform by the University of Genoa Language Centre (CLAT) addressed to Teachers in Secondary Schools training for CLIL Qualification;
- 2014-2015 Adjunct Instructor; course: 'Corso di preparazione per il conseguimento della Certificazione B2 FCE / First Certificate in English course', addressed to post-graduate students in Environmental and Energy Engineering (20 hours) di didattica frontale; at the Media and Communication Department, DISFOR, Savona

- Campus; commissioner: CLAT, University of Genoa (May 15 - 6 July);
- 2014 - 2015 Adjunct Instructor; course: 'Corso di Lingua Inglese / English Language', addressed to Teachers in Secondary Schools who are training for CLIL Qualification - B1 and B2 levels; schedule: online workshop for writing and listening skills (12 units) + individual project work (4 hours); employer: CLAT - University of Genoa;
  - 2011- 2012 Adjunct Instructor in the course: 'Esercitazione e approfondimento linguistico, Traduzione Tecnico-Scientifica / Scientific and Technical Translation EN>IT and IT>EN', addressed to post-graduate TTMI (LM94) year-two students (40 hours), at Modern Languages and Cultures, University of Genoa;
  - 2008 - 2009 Adjunct Instructor in the course: 'Esercitazione e approfondimento linguistico integrativo al corso ufficiale di Lingua e Traduzione Inglese TTMI - Lingua Inglese / EN>IT Translation, Source Text Analysis and Advanced English', within the restricted-access compulsory attendance course TTMI (Intercultural Mediation Theories and Techniques), addressed to first year first-degree level students (40 hours), at Modern Languages and Cultures, University of Genoa;
  - 2007 - 2008 Adjunct Instructor in the course: 'Didattica della Lingua Inglese / Teaching English to Young Learners', addressed to would-be Primary School Teachers, at the Educational Sciences Department, DISFOR, University of Genoa;
  - 2005-2006 Adjunct Instructor in the course: 'Laboratorio di Lingua e Letteratura Inglese per l'Infanzia / English Language and Children Literature Workshop' addressed to would-be Nursery and Primary School Teachers, at the Educational Sciences Department, DISFOR, University of Genoa;

## *Postgraduate research and teaching activity*

### **Supervision of PhD students, residents and post-doctoral fellows**

- 2018 - supervising a PhD student (XXXII Modern and Classic Literatures and Cultures PhD series) working on 'Il disgusto in Samuel Beckett' (Disgust in Samuel Beckett);

### **Postgraduate (PhD) teaching activity**

- 2016- up to now - designing and teaching Academic English to PhD

students:

2017-2018 - EAP - English for Academic Purposes: Academic Writing' (14 hours; 3 credits) addressed to PhD students in 'Modern and Classic Literatures and Cultures, (XXX-XXXI-XXXII-XXXIII series) and to Digital Humanities PhD students (XXX-XXXI-XXXII-XXXIII series) at Modern Cultures and Languages Department (LCM) - University of Genoa;  
2016-2017 - EAP - English for Academic Purposes: Academic Writing' (14 hours; 3 credits) addressed to PhD students in 'Modern and Classic Literatures and Cultures, (XXX-XXXI-XXXII series) in academic year 2016/2017 at Modern Cultures and Languages Department (LCM) - University of Genoa;

## ***Research interests***

My research interests span a broad range of topics focusing on contemporary English Language, British and North American Literature, Translation as well as the New Technologies and Media and the way they interact with literature, art and performance both in digital and in book form ("Epistolary Novels in the 21st-century We-Culture: recreating a genre", 2017). I have investigated short narratives (Samuel Beckett), novels (Douglas Coupland's) and e-novels (Matt Beaumont's *e: A novel*, 2000; and *e Squared. A novel*, 2010), plays (Harold Pinter and Samuel Beckett), manuscripts, online corpora ("Online edutainment videos: expert discourse and knowledge dissemination recontextualised in TED talks", 2015) applying various approaches and methodologies - i.e. Textual Analysis, Discourse Analysis, Literary Criticism, Translation Studies Theory, Corpus Analysis. Intermediality and remediation are production processes which I discussed focusing on the interaction of words and images relative to Douglas Coupland's *Generation X* ("La parola-immagine e l'immagine in parole: pubblicità, serie TV, musica, fumetti, pop art in Generation X di Douglas Coupland", 2015), comparing traditional epistolarity to e-novels and studying we-narratives. In the last years I have been involved into three main interdisciplinary research groups: the first, ARGEC (Atelier de recherche Gênois sur les écritures contemporaines), devoted to inter-, trans- and multimedial narratives ("The new technologies and the novel: re-coding narrative in book form" forthcoming in *Recherches sémiotiques/Semiotic Inquiry*). The second revolved around literature and the city - I contributed with a paper on Douglas Coupland's speculative fiction, now in the online journal *Publif@rum* (28: 2017) under the title: "Mappe 'aperte' nella narrativa speculativa di Douglas Coupland: dal centro al margine, dal dove al come, dall'io al noi" ("Open maps in Coupland's speculative narratives: from the centre to the margins, from the where to the how, from I to we"). Finally, most recently, in January 2018, I have been invited by the Principal Investigators, M. Prandi and M. Rossi (University of Genoa) to join an interlinguistic research group working on Metaphors (as a conceptual and structural typology) and on a new methodology to identify them above word level.

## **Grants**

**2018 - ONGOING**

### **Metaphors (as a conceptual and structural typology)**

Italian government - IT

PRIN - progetti di ricerca di interesse nazionale (government-funded Research Group) - Participant

This is a three-year government-funded research project (PRIN) carried out by an interlinguistic research group working on Metaphors (as a conceptual and structural typology) and on a new methodology to identify them above word level. Principal Investigators: Michele Prandi (Italian Language and Linguistics) and Micaela Rossi (French Language and Linguistics).

**2013 - 2015**

### **Scritture Ibride Contemporanee (Contemporary hybrid narratives)**

University of Genoa - IT

PRA - Progetto di Ricerca di Ateneo - 2013 - Participant

An interlinguistic and interdisciplinary research project aimed at investigating the contemporary literary hybrids among which also those work torn between various artistic forms and languages. Scholars and experts from various research fields gathered together to explore literary works, methods, theories, and approaches. Key concepts: hybrid, intermediality, crossmediality, transmediality, literature and the new media and technologies.

**2015 - ONGOING**

### **Argec - Atelier de recherches génois sur l'écriture contemporaine**

University of Genoa - IT

Participant

Research group focused on contemporary writing practices based at Genoa University - see

<http://argec.hypotheses.org>. Principal Investigator: Elisa Bricco (French Literature - University of Genoa).

**2014 - 2016**

### **I confini delle città fra Modernità e Postmodernità (City borders between Modern and Post-Modern age)**

University of Genoa - IT

PRA - Progetto di Ricerca di Ateneo - 2014 - Participant

This is a research project meant as a follow-up on the previous research work on Urban conflicts and literary images from late 20th century up to now within the University of Genoa (Progetto di Ricerca di Ateneo - PRA 2014). Principal Investigator: Davide Agostino Finco (Scandinavian Literature).

2013 - 2014

**'Conflittualità urbana e immaginario letterario dal volgere del millennio ad oggi'**

University of Genoa - IT

PRA - Progetto di Ricerca di Ateneo - 2013 - Participant

'Urban conflicts and literary images from late 20th century up to now: a research project within

the University of Genoa (Progetto di Ricerca di Ateneo - PRA 2013). Principal Investigator:

Laura Colombino (Modern and Contemporary English Literature).

***Editorial activity***

2017 academic paper in Italian "Spazi urbani, media, conflitti. Le 'mappe aperte' della narrativa

speculativa di Douglas Coupland" (Urban spaces, media, conflicts in the Coupland's speculative fiction 'open maps') in the online academic journal *Publif@rum*, n. 28;